

David L. Gadis, Chief Executive Officer

DISTRICT OF COLUMBIA WATER AND SEWER AUTHORITY | 1385 CANAL STREET, SE | WASHINGTON, DC 20003

## 关于您的供水管线的通知

尊敬的当前住户，

DC Water不清楚您位于[House Address Ave QD]的供水管线材料。华盛顿特区的许多老房屋曾经或现在仍使用铅水管，您的水管也可能包含铅管。DC Water正在与华盛顿特区居民和政府合作更换这些服务管线。

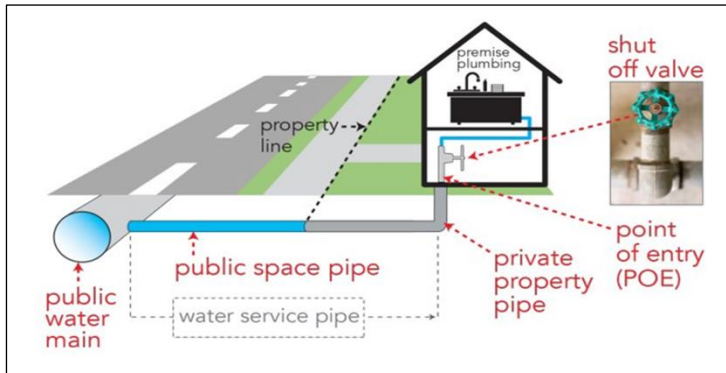
如果您需要本函的其他语言版本，请致电 Lead Free DC 202-787-4044，或访问 [www.dewater.com/SL-material-notice](http://www.dewater.com/SL-material-notice) 或扫描右侧二维码查看翻译版本。



## 铅对健康的影响

接触饮用水中的铅会对所有年龄段的人群造成严重的健康影响。婴幼儿和儿童可能会出现智商下降和注意力集中时间缩短的情况。铅暴露可能导致新的学习和行为问题，或加剧现有的学习和行为问题。在怀孕前或怀孕期间接触到铅的女性，其子女受这些不良健康影响的風險會增加。成年人可能会增加罹患心脏病、高血压、肾脏或神经系统问题的风险。

### 如何识别您的水管材料



DC Water将帮助您识别您家水管的管道材料。这张图片显示，大部分水管都埋在地下，因此不可见。然而，您可以查看水管进入房屋的地方，从那里看到管线的一端。

所附信息展示了如何找到进入您家或建筑物的水管，以及华盛顿特区住宅中常见的不同管道材料。如果您尚未向我们提供这些信息，请按照说明将您的水管照片发送给我们。

DC Water还提供视频，展示如何找到水管进入房屋的位置以及如何识别管道材料，网址为 [www.dewater.com/identifylead](http://www.dewater.com/identifylead)。

如果您有水管已更换或新安装的相关文件，请发送电子邮件至 [leadtest@dewater.com](mailto:leadtest@dewater.com)，以便我们与您合作更新我们的记录。

## 更换铅水管

DC Water运营多个项目，可以识别水管的管道材料并更换铅水管。这些项目由DC Water或者物业所有者发起。

### DC Water发起的铅管更换项目——免费全面更换铅水管

DC Water识别水管的管道材料并更换铅水管与计划的首府改善项目相结合，这些项目包括小直径水管更换、按街区水管更换，以及华盛顿特区交通部的项目。

DC Water在计划外的紧急水管维修项目中也会更换铅水管。管道材料识别和铅管更换是免费的。

物业所有者/被授权人（居民或其他方）必须审核、填写、签署并交回《进入授权书》，以便DC Water在您的私有物业上更换水管。被授权人必须提交业主的公证信件或授权他们代表业主的其他法律文件。授权表格位于 <http://www.dewater.com/ROE>。

访问我们的施工主页，搜索您的地址，查看您的社区是否有在计划中的项目以及这些项目的预计完成时间。

施工主页位于: [dewater.com/resources/lead/lead-free-dc/construction-dashboard](http://dewater.com/resources/lead/lead-free-dc/construction-dashboard)。

## 由客户发起的仅私人部分铅水管更换——由DOEE免费提供

对于在私人物业上有铅水管但在公共区域是非铅水管的物业所有者，华盛顿特区的铅管更换援助计划（LPRAP）会使用特区和DC Water的两党基础设施法案（BIL）资金来支付更换费用。

业主应填写并签署华盛顿特区能源与环境部（DOEE）申请表，网址是：[www.doe.dc.gov/service/lead-pipe-replacement-assistance-program](http://www.doe.dc.gov/service/lead-pipe-replacement-assistance-program)。

## 由客户发起的全面铅水管更换

如果水管的公共部分和私人部分均为铅水管，并且该社区没有计划的首府改善项目，客户可以参加自愿全面水管更换项目。如果业主自愿选择自费更换其私人物业上的铅水管，DC Water将会更换公共区域内的铅水管部分。与DC Water发起的施工项目中的更换类似，DC Water将会支付公共区域内的所有施工费用，并协调工作以便同时更换两个部分的水管。业主需要支付私有物业上的施工费用。

请访问[www.dcwater.com/lead](http://www.dcwater.com/lead)，发送电子邮件至[lead@dcwater.com](mailto:lead@dcwater.com)，或致电202-787-4044讨论哪种更换计划适合您的物业。

请注意，水管的更换工作可能会导致铅从家庭管道释放到水中。DC Water会提供水过滤器和说明，以减少您在施工后接触到铅的风险。

## 您可以采取以下措施以减少 饮用水中的铅暴露

以下是您可以单独或组合采取的建议行动，以减少您或您的家人接触到饮用水中的铅。

该列表还包括了您可以找到更多信息的地方，但并不是提供完整的清单，也不意味着所有措施在减少饮用水中的铅方面具有同等效果。

### ● 过滤饮用水和烹饪用水

含有铅的管道可能会污染您的水源，并且几乎存在于所有建筑物中，包括没有铅水管的老建筑，甚至一些新建筑中也可能存在。如果您想保护自己和家人免受水中铅的影响，我们建议您定期使用定点（POU）自来水过滤器。这些过滤器应安装在厨房水龙头处或您取水饮用和烹饪的地方。定点过滤器可以是安装在水龙头上的、壶式的、台面式的、冰箱内置式的或水瓶式的。要去除铅，自来水过滤器必须通过减少I级颗粒物的**NSF/ANSI 42标准**和减少可溶解和颗粒状铅的**NSF/ANSI 53标准**认证。**NSF/ANSI 53标准的认证必须明确说明该过滤器已经通过了铅减少认证**。过滤器必须正确使用才能有效。请阅读过滤器随附的说明，了解如何正确安装、维护和更换滤芯。使用过期的滤芯会降低其去除铅的效果。不要用热水通过过滤器。想要了解有关家庭水过滤系统的事实和建议，请访问EPA的网站<https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead>。

- **清洁您的起泡器**

定期拆卸并清洁水龙头的滤网（也称为起泡器）。沉淀物、碎屑和铅颗粒可能会在起泡器中积聚。如果铅颗粒堵在起泡器中，铅就可能进入您的水源中。

- **请使用冷水**

请不要将热的自来水用于饮用、烹饪或制作婴儿配方，因为铅更容易溶解在热水中。煮沸的水并不能去除水中的铅。

- **在饮用或烹饪前，请放冷水**

水与管道接触的时间越长，所含的铅可能越多。在饮用之前，通过冲厕所、使用淋浴和打开厨房水龙头的冷水来冲洗家中的管道。DC Water建议放冷水直到温度产生变化，并继续放水两分钟。

- **测试您的水中是否含铅**

发送电子邮件至[leadtest@dcwater.com](mailto:leadtest@dcwater.com)或致电我们的水质部门202-612-3440，申请免费铅测试套件并了解您饮用水中的铅含量。请注意，铅测试是在取样时的铅含量写照，并可显示从取样水龙头到水管内是否存在铅源。有关铅源的信息，包括水管和内部管道，请访问 [www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#getinto](http://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#getinto)。

## 请带您的孩子进行检测，以确定血液中的铅含量

简单的血液测试是了解您的孩子是否接触过铅的唯一方法。请确保您的医生遵守地区法律，该法律要求对所有幼儿至少进行两次铅检测。请让您的医生在孩子6到14个月大时进行铅检测，并在22到26个月大时再次进行检测。一个简单的记忆方法：检测每个孩子，两岁之前两次：[www.doe.dc.gov/es/service/every-child-twice-two](http://www.doe.dc.gov/es/service/every-child-twice-two) 美国疾病控制与预防中心（CDC）建议，当儿童血液中的铅含量达到每分升3.5微克（ $\mu\text{g}/\text{dL}$ ）或更高时，应采取公共卫生措施。CDC还提供有关血液检测和减少铅暴露的信息，网址为[www.cdc.gov/lead-prevention/hcp/clinical-guidance/index.html](http://www.cdc.gov/lead-prevention/hcp/clinical-guidance/index.html)。

华盛顿特区卫生部（DC Health）提供了有关儿童血铅检测和铅中毒预防的更多信息。如需更多信息，请联系华盛顿特区卫生部环境健康管理局，电话202-442-5955，或访问[www.dchealth.dc.gov](http://www.dchealth.dc.gov)。

如需更多有关减少饮用水中铅暴露及铅对健康影响的信息，请访问EPA的网站[www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)。

感谢您持续的合作，帮助我们与客户和合作伙伴共同努力更换铅水管，并改善您所在社区的自来水服务和水质。

您诚挚的，



David L. Gadis  
首席执行官兼总经理  
DC Water